**Al Consiglio Nazionale delle Ricerche**

***To the Italian National Research Council***

**Oggetto: Comunicazione c/c dedicato ai sensi dell’art. 3 comma 7 della Legge 136/2010 e s.m.i.**

**Subject: Communication of the dedicated bank account pursuant to art. 3 par. 7 of law 136/2010 and subsequent amendments**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Il sottoscritto  I, the undersigned | |  | | | |
| Nato a  Born in | |  | | Il  On |  |
| Codice fiscale  Tax code | |  | | | |
| Cittadinanza[[1]](#footnote-1)  Citizenship | |  | | | |
| Domiciliato per la carica presso la sede societaria ove appresso, nella sua qualità di:  Resident for the role at the company headquarters below, in his capacity as | | | | | |
|  | Titolare o Legale rappresentante  Owner or legal representative | | | | |
|  | Procuratore  Representative by power of attorney | | | | |
| Dell’operatore economico  Of the economic operator | |  | | | |
| Con sede legale in  With registered office at | |  | | | |
| Via/Piazza/…  Street | |  | | | |
| N° civico  House number | |  | CAP  Zip code | |  |
| Codice fiscale  Tax code | |  | | | |
| Partita IVA  VAT number | |  | | | |
| PEC  Certified email address | |  | | | |

**Consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, preso atto delle disposizioni di cui alla Legge 136/2010 e s.m.i. relative agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari, sotto la propria responsabilità**

**Aware of the criminal sanctions provided for by art. 76 of Presidential Decree 445/2000 for cases of falsification of documents and false statements, noting the provisions of Law 136/2010 and subsequent amendments regarding the obligations of traceability of financial flows, under my own responsibility**

**DISCLAIMER:** the English translation is provided “as is” for the sole convenience of the reader, without any express or implied warranty of accuracy and reliability. The legally binding text is only, and without exception, the one in Italian.

**DICHIARA**

***DECLARE***

Al fine di ottemperare alle disposizioni di cui all’art.3 della Legge 136/2010 e s.m.i. di avvalersi del seguente c/c dedicato:

*In order to comply with the provisions of article 3 of Law 136/2010 and subsequent amendments, to make use of the following dedicated bank account:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Istituto bancario**  ***Bank*** |  |
| **IBAN** |  |
| **SWIFT** |  |
| □ | Destinato, in via esclusiva, per tutte le commesse pubbliche o concessioni di finanziamento da Enti Pubblici  Destined exclusively for all public contracts or funding concessions from Public Entities |
| □ | NON destinato, in via esclusiva, per tutte le commesse pubbliche o concessioni di finanziamento da Enti Pubblici  Not exclusively destined for all public contracts or funding concessions from Public Entities |

**COMUNICA**

***HEREBY INFORM***

Che sono delegati ad operare sul conto sopraindicato i seguenti soggetti:

That the following subjects are delegated to operate on the above-mentioned account:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nome**  ***Name*** | **Cognome**  ***Surname*** | **Luogo di nascita**  ***Place of birth*** | **Data di nascita**  ***Date of birth*** | **Codice Fiscale**  ***Tax code*** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**SI IMPEGNA**

***UNDERTAKE***

1. A comunicare ogni eventuale variazione dei dati sopra riportati;

*To communicate any possible changes to the above-mentioned data*;

1. A dare immediata comunicazione al Consiglio Nazionale delle Ricerche ed alla prefettura – Ufficio Territoriale del Governo di Roma della notizia dell’inadempimento della propria controparte (subappaltatore / subcontraente) agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari.

*To immediately notify the National Research Council and the prefecture - Territorial Office of the Government of Rome of the non-compliance of their counterpart (subcontractor) with the obligations of financial flow traceability.*

**PRENDE ATTO CHE**

***ACKNOWLEDGE***

1. Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti di incasso o pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto ai sensi dell’art. 3 comma 9bis della Legge 136/2010 e s.m.i.;

*The failure to use bank or postal transfers or other suitable means of cashing or payment allowing full traceability of transactions constitutes grounds for termination of the contract pursuant to Article 3 paragraph 9bis of Law 136/2010 and subsequent amendments;*

1. Qualsiasi inadempienza comporterà la risoluzione automatica del rapporto contrattuale;

*Any failure to comply will result in the automatic termination of the contractual relationship;*

1. La presente dichiarazione è da considerarsi valida fino a revoca / sostituzione.

*This declaration shall be considered valid until revoked/replaced.*

Firma digitale[[2]](#footnote-2) del legale rappresentante/procuratore[[3]](#footnote-3)

*Digital signature[[4]](#footnote-4) of the legal representative/attorney[[5]](#footnote-5)*

1. Indicare se diversa da quella italiana *(specify if not Italian)* [↑](#footnote-ref-1)
2. Per gli operatori economici italiani o stranieri residenti in Italia, la dichiarazione deve essere sottoscritta da un legale rappresentante ovvero da un procuratore3 del legale rappresentante, apponendo la firma digitale. Per gli operatori economici stranieri non residenti in Italia, la dichiarazione può essere sottoscritta dai medesimi soggetti apponendo la firma autografa ed allegando copia di un documento di identità del firmatario in corso di validità. [↑](#footnote-ref-2)
3. Nel caso in cui la dichiarazione sia firmata da un procuratore del legale rappresentante deve essere allegata copia conforme all’originale della procura oppure nel solo caso in cui dalla visura camerale dell’operatore economico risulti l’indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura, la dichiarazione sostitutiva resa dal procuratore/legale rappresentante sottoscrittore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura. [↑](#footnote-ref-3)
4. *For Italian or foreign economic operators residing in Italy, the declaration must be signed by a legal representative or by a proxy of the legal representative, by affixing their digital signature. For foreign economic operators not residing in Italy, the declaration can be signed by the same individuals by affixing the handwritten signature and attaching a copy of a valid identification document of the signatory.* [↑](#footnote-ref-4)
5. *In the event that the declaration is signed by a legal representative's proxy, a certified copy of the power of attorney must be attached to the original, or only if the commercial register extract of the economic operator shows an express indication of the representative powers granted with the power of attorney, a substitute declaration made by the proxy/legal representative signer attesting to the existence of the representative powers resulting from the commercial register extract.* [↑](#footnote-ref-5)